



AL KHALEEJ INVESTMENT P.S.C.

AL KHALEEJ INVESTMENT P.S.C	الخليج الاستثمارية ش.م.ع
Articles of Association	النظام الأساسي
of AL KHALEEJ INVESTMENT P.S.C	شركة الخليج الاستثمارية
Public Joint Stock Company - Ras Al Khaimah	شركة مساهمة عامة - رأس الخيمة
Preamble	تمهيد
<p>AL KHALEEJ INVESTMENT Public JSC, a Public Joint Stock Company, in the Emirate of Ras Al Khaimah, United Arab Emirates, under the name of Gulf Livestock Co., Public Joint Stock Company, after obtaining the approval of the competent authorities and under the trade license No. 6061, issued on 03/07/1982, by Ras Al Khaimah Department of Economic Development, under the Emiri Decree. No. 82/3 issued by His Highness/ the Ruler of the Emirate of Ras Al Khaimah, on 15 February 1982 AD, corresponding to 17 Rabi al-Thani 1402 AH, and under the Company's Memorandum of Association and Articles of Association, dated 15/02/1982.</p>	<p>تأسست شركة الخليج الاستثمارية "شركة مساهمة عامة" - في إمارة رأس الخيمة بدولة الإمارات العربية المتحدة تحت اسم شركة الخليج للمواشي "شركة مساهمة عامة" بعد موافقة السلطات المختصة وبموجب الرخصة التجارية رقم 6061 صادرة بتاريخ 1982/07/3 من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة رأس الخيمة وبموجب المرسوم الأميري رقم 82/3 الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة رأس الخيمة بتاريخ 15 فبراير 1982 ميلادية الموافق اليوم السابع عشر من شهر ربيع الثاني سنة 1402 هجرية، وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة المؤرخ في 1982/2/15.</p>
<p>According to the Federal Law No. (8) of 1984, regarding the Commercial Companies, and amendments thereof, the Company's Articles of Association was amended, and the Company's name was changed to AL KHALEEJ INVESTMENT, under the Ministerial Decree No. 1037 of 2014, dated 29/12/2014, issued by MR. Minister of Economy, after obtaining the approval of the competent authorities.</p>	<p>وتطبيقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له فقد جرى تعديل النظام الأساسي للشركة وتغيير اسمها إلى الخليج الاستثمارية بموجب القرار الوزاري رقم 1037 لسنة 2014 المؤرخ 2014/12/29 الصادر عن السيد / وزير الاقتصاد بعد موافقة السلطات المختصة.</p>
<p>Whereas the Federal Law No. (2) of 2015, regarding the Commercial Companies, issued on 25/03/2015 has repealed the Federal Law No. (8) of 1984, regarding the Commercial Companies, and amendments thereof, and enjoined the existing public joint stock companies to amend their Articles of Association in accordance with its provisions.</p>	<p>ولما كان القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية الصادر في 2015/3/25 قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.</p>
<p>On 15/04/2021, the General Assembly meeting convened and issued a special resolution to amend the Articles of Association of the Company to comply with the provisions of Federal Law No. (2) of 2015, regarding the Commercial Companies, as follows:</p>	<p>بتاريخ 2021/04/15 انعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:</p>





AL KHALEEJ INVESTMENT...

Chapter One	الباب الأول
Article (1)	المادة (1)
Definitions	التعريف
In this Articles of Association and unless the context requires otherwise, the following terms and expressions shall have the meanings assigned to them:	في هذا النظام الأساسي، يكون للتعبير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:
State: means the United Arab Emirates.	الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.
Companies' Law: The Federal Law No. (2) of 2015 regarding the Commercial Companies.	قانون الشركات: القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية وأي تعديل يطرأ عليه.
Authority: The Securities and Commodities Authority – UAE.	الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.
Competent Authority: Ras Al Khaimah Department of Economic Development.	السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة رأس الخيمة.
Market: Abu Dhabi Securities Exchange in which shares of the company are listed.	السوق: سوق أبوظبي للأوراق المالية المدرجة أسهم الشركة به.
Board of Directors: The Company's Board of Directors	مجلس الإدارة: مجلس إدارة الشركة.
Governance Controls: A set of criteria, standards and procedures that achieve corporate discipline in relationships and management at the company according to international standards and practices, by determining the duties and responsibilities of the Directors and the senior executive management of the company, taking into account the protection of shareholders and stakeholders rights.	ضوابط الحوكمة: مجموعة الضوابط والقواعد التي تحقق الانضباط المؤسسي في العلاقات والإدارة في الشركة وفقاً للمعايير والأساليب العالمية وذلك من خلال تحديد مسؤوليات واجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا للشركة وتأخذ في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.
Special Resolution: Resolution issued by the majority votes of shareholders holding at least three-quarters of the shares represented at the General Assembly Meeting of the company.	القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.
Cumulative Voting: Each shareholder shall have a number of votes equivalent to the number of shares held by it so that it votes to one candidate for the membership of the Board of Directors or may distribute his votes among the selected candidates, provided that the number of votes granted to the candidates does not exceed the number of votes owned by it.	التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعصوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.
Conflict of Interests: A status in which the impartiality of the decision-making is affected because of personal material or moral interest, where the interests of related parties interfere or appear to interfere with the interests of the company as a whole or upon the exploitation of professional or official capacity in some way to achieve personal benefit.	تعارض المصالح: الحالة التي يتأثر فيها حياد اتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح الشركة ككل أو عند استغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.





AL KHALEEJ INVESTMENT

Control: The ability to, directly or indirectly, affect and control the appointment of the majority of the Directors or the decisions passed by the Board of Directors or the General Assembly of the Company, through owning a percentage of the shares, stocks, by agreement or other arrangement that leads to the same effect.	السيطرة: القدرة على التأثير أو التحكم - بشكل مباشر أو غير مباشر في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.
Related Parties:	الأطراف ذات العلاقة:
<ul style="list-style-type: none">The Chairman, Directors, and members of the senior executive management of the company and companies in which any of such persons hold the controlling interest and parent companies, subsidiaries, sister companies or allied companies of the Company.	رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالشركة، والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء حصة سيطرة، والشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة.
<ul style="list-style-type: none">First-degree relatives of the chairman, a director or senior executive management.	أقرب رئيس أو عضو مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية العليا حتى الدرجة الأولى.
<ul style="list-style-type: none">Natural or legal person who was holding 10% or above of the shares of the company in the previous year of the transaction or was a director in the company or its parent company or its subsidiaries.	الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة 10% فأكثر بالشركة أو عضواً في مجلس إدارتها أو شركتها الأم أو شركاتها التابعة.
<ul style="list-style-type: none">The person who has control on the company.	الشخص الذي له سيطرة على الشركة.
Article (2)	المادة (2)
Name of Company	اسم الشركة
The name of this company is AL KHALEEJ INVESTMENT, a public joint stock company (Hereinafter referred to as the "Company").	اسم هذه الشركة هو شركة الخليج الاستثمارية وهي شركة مساهمة عامة - يشار إليها فيما بعد بلفظ الشركة.
Article (3)	المادة (3)
Main Office	المركز الرئيسي
The company's main office and legal domicile are in the Emirate of Ras Al Khaimah, and the Board of Directors may establish branches and offices for the company within the UAE and abroad (each referred to individually as a 'Location'), and manage the company's operations through one or more of these locations.	مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في إمارة رأس الخيمة، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً ومكاتب داخل الدولة وخارجها. (ويشار إليها كل على حدة بـ "الموقع")، وإدارة عمليات الشركة من خلال واحد أو أكثر من هذه المواقع.
Article (4)	المادة (4)
Term of Company	مدة الشركة
The defined term of this company is (50) fifty calendar years commencing from its registration in the commercial register before the competent authority on the fifteenth of February 1982. Thereafter, the term of the company shall be renewed automatically for similar and consecutive periods	المدة المحددة لهذه الشركة هي (50) خمسون سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيدها بالسجل التجاري لدى السلطة المختصة في الخامس عشر من شهر فبراير 1982، وتجديد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة ومماثلة.





AL KHALEEJ INVESTMENT

unless a special resolution is passed by the General Assembly to amend the term thereof or dissolve it.	ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهائها.
Article (5)	المادة (5)
Objects of Company	أغراض الشركة
The objects, for which the company is established, shall comply with the Laws and regulations applicable in the State.	تكون الأغراض التي أسست من أجلها الشركة متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعمول بها داخل الدولة.
The Company's objects are as follows;	الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي:-
1. To own, manage, invest in, rent, and maintain real estate and buildings. To undertake the construction, management, development, operation, use, leasing, and maintenance of residential, investment, commercial, medical, tourist, entertainment, sports, industrial, educational, and administrative buildings and real estate, whether in the State or abroad.	1. امتلاك وإدارة واستثمار واستئجار وصيانة العقارات والمباني ومباشرة أعمال الإنشاء والإدارة والتطوير والتشغيل والاستغلال والتأجير والصيانة للمباني والعقارات السكنية والاستثمارية والتجارية والطبية والمنتجعات السياحية والترفيهية والرياضية والصناعية والتعليمية والإدارية سواء داخل أو خارج الدولة.
2. To promote, own, lease and license franchises, using rights, investment, development, construction, operation, management, and maintenance of any real estates, lands, buildings, projects, or constructions owned, co-owned, managed, invested or used by the Company.	2. ترويج وامتلاك وتأجير وترخيص امتيازات وحقوق استغلال واستثمار وتطوير وإنشاء وتشغيل وإدارة وصيانة أي عقارات أو أراض أو مبان أو مشاريع أو إنشاءات تمتلكها الشركة أو تشارك في ملكيتها أو تديرها أو تستثمرها أو تستغلها.
3. To have shares, invest, or participate in any companies, corporations, projects, or other entities, whether in the State or abroad and to own shares therein by purchase or any other means complied with the company's business activities.	3. المساهمة أو الاستثمار أو المشاركة في أي شركات أو هيئات أو مشاريع أو أي كيان آخر داخل أو خارج الدولة وامتلاك الأسهم فيما ذكر عن طريق الشراء أو غيره بما يتفق مع نشاط الشركة.
4. To, solely or jointly with third parties, establish or create any companies or entities which the Company thinks that the establishing, owning, or engaging thereof may achieve, facilitate, or expend its objects. To purchase, merge and consolidate any entity or project, if that would contribute to the achievement, facilitation, or expansion of the company's business. Furthermore, the Company merge with or acquire other companies or entities whose activities are related to its own.	4. القيام منفردة أو بالاشتراك مع الغير بتأسيس وإنشاء أي شركات أو كيانات ترى الشركة أن تأسيسها أو امتلاكها أو المشاركة فيها يحقق أو يسهل أو يوسع أغراض الشركة، والقيام بشراء وضم ودمج أي كيان أو مشروع إذا كان من شأن ذلك تحقيق أو تسهيل أو توسيع أعمال الشركة، وكذلك للشركة أن تضم لها شركات أو كيانات أخرى ذات صلة بنشاطها.
5. To conclude any contracts and agreements required to execute the company's objects	5. إبرام أي عقود واتفاقيات مطلوبة لتنفيذ أغراض الشركة، بما في ذلك إبرام عقود الإنشاء والتشغيل



Handwritten signature



AL KHALEEJ INVESTMENT...

<p>including construction, operation, management, purchase, sale, and maintenance contracts for buildings, agreements related to the management of companies working in the construction, development, operation, or maintenance of any of the company's business, activities, or facilities, or any ancillary field related thereto or agreements related to the construction, development, operation, and maintenance of buildings, activities, business, or facilities owned by such companies, in addition to borrow and lend of funds to its subsidiaries.</p>	<p>والإدارة والشراء والبيع والصيانة للمباني، أو الاتفاقيات المتعلقة بإدارة شركات تعمل في مجال إنشاء أو تطوير أو تشغيل أو صيانة أي من أعمال أو نشاطات أو مرافق الشركة، أو في مجال أي خدمات تبعية ترتبط بذلك، أو الاتفاقيات المتعلقة بإنشاء وتطوير وتشغيل وصيانة المباني والنشاطات أو الأعمال أو المرافق التي تمتلكها تلك الشركات، بالإضافة إلى اقتراض وإقراض الأموال للشركات التابعة لها.</p>
<p>6. To import, transport, export, and trade in livestock, meat, and animal products. To establish farms for livestock breeding, construct cooling facilities for storing meat and dairy products, and establish factories for the processing of meat and meat products. To own land and sea transportations which are necessary for the transporting of the company's goods</p>	<p>6. استيراد ونقل وتصدير المواشي واللحوم والمنتجات الحيوانية والمتاجرة بها، وإنشاء المزارع لتربية المواشي، وإنشاء مخازن التبريد لحفظ اللحوم والألبان وإقامة المصانع لتصنيع اللحوم ومنتجاتها، وامتلاك وسائل النقل البري والبحري اللازمة لنقل بضاعة الشركة.</p>
<p>7. To carry out any activity or business that may enhance the financial position of the company, increase its value or its assets' value or support the interests of shareholders therein, provided that such activity or business shall be related to the company's activity or objects.</p>	<p>7. مزاولة أي نشاط أو القيام بأي عمل من شأنه أن يعزز المركز المالي للشركة أو يزيد من قيمتها أو قيمة موجوداتها أو يدعم مصالح المساهمين فيها ويكون مرتبطا بنشاط الشركة أو غرضها.</p>
<p>8. The Company's objects mentioned in the previous paragraphs shall be construed and interpreted broadly and the company may amend them under a special resolution issued by the General Assembly upon a proposal from the Board of Directors.</p>	<p>8. تفسر أغراض الشركة الواردة في الفقرات السابقة بأوسع معانيها وللشركة تعديلها بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناء على اقتراح مجلس الإدارة.</p>
<p>9. The company shall participate its objects within the United Arab Emirates or abroad as decided by the Board of Directors in this regard. The Company may have interest or engage, cooperate, purchase or attach in any way with other entities or companies in the State or abroad, as long as such entities or companies carry out similar activities to its own without prejudice to the Company's Articles of Association.</p>	<p>9. تمارس الشركة أغراضها بدولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها طبقا لما يقرره مجلس إدارة الشركة في هذا الشأن، ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك أو أن تتعاون أو أن تشتري أو أن تتحقق بأي وجه مع غيرها من الهيئات أو الشركات في داخل الدولة أو في خارجها ما دامت تزاوُل أعمالا شبيهة بأعمالها بما لا يتعارض مع النظام الأساسي للشركة.</p>



(Handwritten signature)





AL KHALEEJ INVESTMENT

<p>The Company may not engage in any activity which requires the issuance of any license by any authority regulating such activity in the State or abroad unless it obtains a license from such entity and submits a copy thereof to the Authority and the Competent Authority.</p>	<p>لا يجوز للشركة القيام بأية نشاط يُشترط لمزاويلته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة أو خارج الدولة إلا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا الترخيص للهيئة والسلطة المختصة.</p>
<p>To achieve the Company's objects, it may take all legal and normal actions, especially;</p>	<p>ولها في سبيل تحقيق أغراضها مباشرة كافة الأعمال القانونية والعادية وعلى الأخص:-</p>
<p>a. Owning, selling, leasing, mortgaging, and registering the movable assets and properties before the competent authorities.</p>	<p>أ. امتلاك الأموال المنقولة والعقارات وبيعها وتأجيرها ورهنها وتسجيلها لدى الدوائر المختصة.</p>
<p>b. Carrying out all transactions, and concluding various contracts, as deemed necessary and proper to achieve the company's objects.</p>	<p>ب. إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود المختلفة التي تراها لازمة ومناسبة لتحقيق أغراضها.</p>
<p>c. Dealing with the banks, financial institutions and opening the required letters of credit to execute the company's business.</p>	<p>ج. التعامل مع البنوك والمؤسسات المالية وفتح الاعتمادات اللازمة للقيام بأعمالها.</p>
<p>d. Subscribing, purchasing, and owning, in any way, any shares, rights, or bonds of any company whose objects, in whole or in part, agree with the object of this Company and execute any activity that may directly or indirectly benefit it.</p>	<p>د. أن تكتتب وتشتري وتمتلك بأي وجه في أية أسهم أو حقوق أو سندات مالية لشركة تتفق وغاياتها جميعاً أو بعضها مع غايات هذه الشركة وتقوم بأي نشاط يمكن أن يفيدها مباشرة أو غير مباشرة.</p>
<p>e. Suing, disputing, claiming or reconciling in any proceedings or petitions filed by or against it, and to refer any disputes arising between it and third parties to the arbitration.</p>	<p>هـ. أن تقاضي وتخاصم أو تداع وأن تصالح في أية إجراءات أو طلبات تقدم ضدها أو من قبلها وأن تحيل إلى التحكيم أي نزاع ينشأ بها ولدى الغير.</p>
<p>The company may have interest in or engage in any way with other entities or companies which have similar activities or help them to achieve their objects in UAE or abroad. The company may purchase or attach with any of such entities or companies.</p>	<p>ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه من الوجوه مع غيرها من الهيئات أو الشركات التي تزاول أعمالاً شبيهة بأعمالها أو التي تعاونها على تحقيق غرضها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج ولها أن تشتري هذه الهيئات أو الشركات أو أن تلحقها بها.</p>
<p>Chapter Two</p>	<p>الباب الثاني</p>
<p>Capital</p>	<p>رأس مال الشركة</p>
<p>Article (6)</p>	<p>المادة (6)</p>
<p>Issued Capital</p>	<p>رأس المال المُصدر</p>
<p>The Issued Capital of the company is AED 105,000,000 (only one hundred and five million dirhams), divided into AED 105 million shares (one hundred and five million shares). Each share value is one (1) dirham, fully paid, and all company shares of the same class shall have equal rights and obligations against each other.</p>	<p>حدد رأس مال الشركة المصدر بمبلغ وقدره 105,000,000 مليون درهم (فقط مائة وخمسة مليون درهم) موزع على 105 مليون سهم (مائة وخمسة مليون سهم) قيمة كل سهم (1) درهم واحد مدفوع بالكامل وجميع أسهم الشركة من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والالتزامات.</p>





AL KHALEEJ INVESTMENT

Article (7)	المادة (7)
Equity Percentage	نسبة الملكية
All shares of the company shall be nominal. Shareholding percentage by Citizens of UAE and GCC Countries, whether natural or legal persons which are fully owned by citizens of GCC Countries at any time throughout the company's term shall not be less than (51%) of the capital. The foreigners' shareholding percentage shall not exceed (49%).	جميع أسهم الشركة اسمية ويجب ألا تقل نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومواطني دول مجلس التعاون الخليجي من الأفراد الطبيعيين أو الأشخاص الاعتبارية المملوكة بالكامل لمواطني مجلس التعاون في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن (51) % من رأس المال، ولا يجوز أن تزيد نسبة مساهمة غير مواطني الدولة عن (49%).
Article (8)	المادة (8)
Shareholder's Liability Before the Company	التزام المساهم قبل الشركة
The shareholders shall not be responsible for any of the company's liabilities or losses beyond their shareholding at the company.	لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود مساهمتهم بالشركة.
Article (9)	المادة (9)
Compliance with the Articles of Association and General Assembly's Resolutions	الالتزام بالنظام الأساسي وقرارات الجمعية العمومية
Ownership of any shares shall be deemed a shareholder's acceptance of the company's Articles of Association and the resolutions of general assemblies thereof. The Shareholder has no right to claim the refund of its shareholding in the capital.	يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للشركة وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطالب استرداد مساهمته في رأس المال.
Article (10)	المادة (10)
Indivisible Share	عدم تجزئة السهم
The share is indivisible. Notwithstanding that, if a share is inherited or owned by more than one person, they shall choose one of them to represent them before the company. Such persons shall be jointly responsible for the liabilities arising from the ownership of the share. In case of failure to choose a representative, any of them may refer the case to the competent court to be appointed, provided that the company and the market shall be notified of the court's decision in this regard.	السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة والسوق بقرار المحكمة بهذا الشأن.
Article (11)	المادة (11)
Ownership of the Share	ملكية السهم
Each share shall give its owner a share equal to his peer's share without any discrimination regarding the ownership of the company's assets at the time of liquidation, profits, as specified hereinafter, attendance of the General Assembly's meetings and voting on any of the proposed resolutions thereof.	كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المبينة فيما بعد وحضور جلسات الجمعيات العمومية والتصويت على قراراتها.





AL KHALEEJ INVESTMENT

Article (12)	المادة (12)
Disposal of the Share	التصرف بالأسهم
The company shall comply with the laws, regulations and decisions applied in the financial market on which the company is listed, especially; the issuance, registration, trading, transfer, mortgaging and arranging of any rights on the company's shares. No transfer, disposal or mortgaging of shares in the company shall be valid if such transfer, disposal or mortgaging violates the provisions of laws, regulations and decisions applied in the financial market or this Articles of Association.	تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق أو هذا النظام الأساسي.
Article (13)	المادة (13)
Shareholder's Heirs and Creditors	ورثة المساهم ودانيه
1. In the event of the death of a natural shareholder, his heir will be the only person recognized by the Company to have equity or interest in the deceased's shares. Such heir is entitled to have the dividends and other benefits and privileges due to the deceased shareholder. Upon registration of such heir in the company and according to this Articles of Association, the heir shall have the same rights, which the deceased shareholder enjoyed regarding those shares. The deceased's estate shall not be exempted from any obligations relating to any share owned by the deceased at the time of his death.	1. في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها. ويكون للوريث بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.
2. Any person who becomes entitled to shares in the Company by virtue of the death or bankruptcy of a shareholder or according to any seizure order issued by a competent court shall within thirty (30) days:	2. يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:
a. Provide evidence of his rights to the Board of Directors.	أ. بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة.
b. Choose either to be registered as a shareholder or name another person to be registered as a shareholder of such share, according to the applicable regulations of the Market at the time of death, bankruptcy or the issuance of the seizure order	ب. أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمي شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم، وذلك دون إخلال بأحكام الأنظمة المرعية لدى السوق وقت الوفاة أو الإفلاس أو صدور قرار الحجز.
3. The shareholder's heirs or creditors may not, for any reason, apply for sealing the Company's books or property nor to apply for	3. لا يجوز لورثة المساهم أو لدانيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطالبوا ببيعها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة





AL KHALEEJ INVESTMENT...

distributing or selling the Company's assets, as a whole, because they are indivisible, nor interfere, in any way, in the Company's management, and in exercising their rights they shall rely on the Company's inventory records, its closing accounts and the resolutions of its General Assemblies.	ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.
Article (14)	المادة (14)
Increasing or Reducing the Capital	زيادة أو تخفيض رأس المال
a. After obtaining the approval of the Authority and the Competent Authority, the company's issued capital may increase by issuing new shares at the same nominal value of the original shares or adding a premium to the nominal value. Also, the Company's issued capital may be reduced.	أ. بعد الحصول على موافقة الهيئة والسلطة المختصة يجوز زيادة رأسمال الشركة المصدر بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الإسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة المصدر.
b. New shares may not be issued for less than their nominal value, and if they were issued for more than such value, the excess shall be added to the legal reserve, even if such reserve thereby may exceed half of the issued capital of the Company.	ب. ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الإسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني، ولو جاوز الاحتياطي القانوني بذلك نصف رأسمال الشركة المصدر.
c. An increase or reduction in the share capital shall be by Special Resolution of the General Assembly of the company and the proposal of the Board of Directors in either cases, and after the report of the auditor has been heard in the case of any reduction, provided that the Resolution shall, in the event of an increase in the share capital, state the amount of such increase as well as the issuance price of new and, in the event of a reduction, the amount thereof and the manner of its implementation.	ج. وتكون زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.
d. The shareholders shall have priority to subscribe to the new shares. The subscription shall be controlled by the rules of subscription to the original shares. The Shareholders' subscription priority rights in the new shares shall not apply in the following cases:	د. يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الاكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالاكتتاب في الأسهم الأصلية ويستثنى من حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:
1. Joining of a Strategic Partner: to achieve the company's benefits and increase the profitability thereof.	1. دخول شريك استراتيجي يؤدي الى تحقيق منافع للشركة وزيادة ربحيتها.
2. Converting the Cash Debts: owed to the federal government, local governments,	2. تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في





AL KHALEEJ INVESTMENT

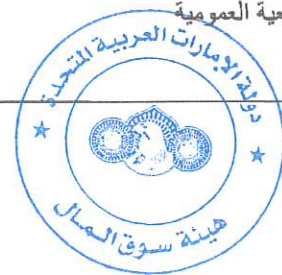
public entities and institutions in the State, banks or financial companies to shares in the Company's Capital.	الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة.
3. Company's Employee Incentive Scheme: through a scheme designed to incentivize outstanding performance and increase Company's profitability by granting employees shares in the Company.	3. برنامج تحفيز موظفي الشركة من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الأداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها.
4. Converting of Bonds and Sukuk: issued by the Company into shares thereof.	4. تحويل السندات أو الصكوك: المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها.
In all cases mentioned in clauses No. (1, 2, and 3), the approval of the Authority and a General Assembly's special resolution shall be obtained and meeting the conditions and regulations issued by the Authority in this regard.	وفي الأحوال المذكورة في البنود أرقام (1، 2، 3) أعلاه يتعين الحصول على موافقة الهيئة واستصدار قرار خاص من الجمعية العمومية واستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (15)	المادة (15)
Shareholder's Right to Review the Company Documents and Books	حق المساهم في الاطلاع على دفاتر ومستندات الشركة
The shareholder shall have the right to inspect the books and documents of the company and any documents or instruments related to a deal made by the company with a related party by authorization from the Board of Directors or under a Resolution of the General Assembly.	للمساهم الحق في الاطلاع على دفاتر الشركة وثائقها وكذلك على أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قامت الشركة بإبرامها مع أحد الأطراف ذات العلاقة بإذن من مجلس الإدارة أو بموجب قرار من الجمعية العمومية.
Chapter Third	الباب الثالث
Loan and Sukuk Bonds	سندات القرض أو الصكوك
Article (16)	المادة (16)
Issuance of Loan and Sukuk Bonds	إصدار سندات القرض أو الصكوك
The Company may decide by a Special Resolution of the General Assembly of the Company and after approval by the Authority to issue loan bonds of any type or Islamic Loan or Islamic sukuku; such decision shall determine the value of such Sukuku or bonds or other debt instrument, the terms and conditions of their issuance and the extent of their convertibility into shares, and the company may issue a resolution to authorize the Board of Directors to determine the date of issuance of the bonds or Sukuk, provided that one year shall not passed from the date of authorization.	يكون للشركة بموجب قرار خاص صادر من جمعيتها العمومية بعد موافقة الهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، ولها أن تصدر قراراً بتفويض مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.
Article (17)	المادة (17)
Trading of Bonds or Sukuks	تداول السندات أو الصكوك
a. The company may issue negotiable bonds or Sukuks, whether they are convertible or non-	أ. يجوز للشركة أن تصدر سندات أو صكوك قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو





AL KHALEEJ INVESTMENT ...

convertible into shares for equivalent values per each issuance.	غير قابلة للتحويل إلى أسهم في الشركة بقيم متساوية لكل إصدار.
b. The bond or Sukuk shall remain nominal and no bond or Sukuk to bearer shall be issued.	ب. يكون السند أو الصك إسمياً ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها.
c. Bonds or Sukuks issued in connection with a single loan, giving equal rights to their holders. Any condition to the contrary shall be invalid.	ج. السندات أو الصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.
Article (18)	المادة (18)
Convertible Bonds and Sukuks	السندات أو الصكوك القابلة للتحويل لأسهم
Bonds and Sukuk shall not be converted into shares unless the agreements, documents or prospectus so provide. If conversion is decided, the holder of the bond or Sukuk solely shall have the right to accept the conversion or to collect the nominal value of the bond or Sukuk, unless the agreements and documents or prospectus include the mandatory of conversion to shares, in this case, the Bonds and Sukuk are convertible based on the prior agreement of the two parties upon issuance.	لا يجوز تحويل السندات أو الصكوك إلى أسهم إلا إذا نُص على ذلك في اتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند أو الصك وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند أو الصك ما لم تتضمن اتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات أو الصكوك لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.
Chapter Four	الباب الرابع
Company's Board of Directors	مجلس إدارة الشركة
Article (19)	المادة (19)
Management of the Company	إدارة الشركة
a. The company shall be managed by the Board of Directors consisting of (7) seven members elected by the General Assembly by cumulative voting through secret ballot.	أ. يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من عدد (7) عضواً تنتخبهم الجمعية العمومية للمساهمين بالتصويت السري التراكمي.
b. In any event, the majority of directors, including the Chairman shall be the State nationals.	ب. يجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بما فيهم الرئيس من مواطني الدولة.
Article (20)	المادة (20)
Membership of the Board of Directors	العضوية بمجلس الإدارة
a. Every director shall hold office for a term of three (3) Georgian years and at the end of this period, the Board of Directors shall be reconstituted. The directors, whose membership term is expired, may be reelected.	أ. يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات ميلادية، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.
b. The Board of Directors may appoint Directors to fill positions that become vacated during the year, provided that this appointment should be presented to the General Assembly	ب. لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية





AL KHALEEJ INVESTMENT

at its first meeting to approve the said appointment or to appoint other Directors.	في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم.
c. Except for the directors appointed by the federal or local government in the Board of Directors pursuant to its shareholding in the capital of the company under Article 148 of the Companies Law, If the vacant positions reach one-quarter of the number of Directors or more within the term of the Board of Directors, the remaining directors shall invite the General Assembly to convene within 30 (thirty) days from the date of vacancy of the last office to elect new directors to fill such vacancies. In all cases, the new member shall complete the term of his predecessor.	ج. باستثناء الأعضاء المعيّنين من قبل الحكومة الاتحادية أو المحلية في مجلس إدارة الشركة بموجب مساهمتها في رأسمال الشركة بموجب المادة (148) من قانون الشركات التجارية، إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر خلال مدة ولاية مجلس الإدارة وجب على المجلس دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوماً من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة، وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.
d. The company shall have a Secretary of the Board of Directors who is not a member of the latter.	د. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة، ولا يجوز أن يكون مقرر المجلس من أعضائه.
e. If any director is absent from three consecutive meetings or five intermittent meetings during the term of the board without any excuse accepted by the Board, such director shall be deemed as resigned.	هـ. إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة أعتبر مستقياً.
f. The seat of a director becomes vacant if:	و. يشغل أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو.
1. He dies or becomes of unsound mind.	1. توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية
2. He is convicted of any dishonorable offence under a final judgment.	2. أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات.
3. He is declared bankrupt or ceases to pay his commercial debts even if bankruptcy is not declared.	3. أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه
4. He resigns from his post by a written notice to the company to this effect.	4. استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله لشركة بهذا المعنى
5. The director's membership term has elapsed and he was not re-elected.	5. انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه
6. He Is dismissed by a special resolution of the General Assembly.	6. صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله
g. if it is resolved to dismiss a director, he shall not be eligible to be nominated for membership of the Board of Directors unless three years from the date of his dismissal are passed.	ز. إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.





AL KHALEEJ INVESTMENT

Article (21)	المادة (21)
Appointment of Directors by General Assembly	حالات تعيين الجمعية العمومية لأعضاء مجلس الإدارة
Notwithstanding the requirement to follow the nomination procedure for the board of directors membership, which shall precede the General Assembly Meeting scheduled for the election of board members, according to the provisions of Article (144/2) of the Commercial Companies Law, the General Assembly may appoint a number of experienced directors in the Board other than the shareholders of the company, provided that such directors shall not exceed one-third of the directors as determined in the Articles of Association in case of following cases:	استثناء من وجوب إتباع آلية الترشح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق اجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لانتخاب أعضاء المجلس وفقاً لحكم المادة (144/2) من قانون الشركات، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في الشركة على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أي من الحالات التالية:
a. Non-availability of the required number of candidates during the nomination period for the Board of Directors' membership will result in a shortfall of the number of directors below the minimum required for the quorum of the valid meeting.	أ. عدم توافر العدد المطلوب من المرشحين خلال فترة فتح باب الترشح لعضوية مجلس الإدارة بشكل يؤدي إلى نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده.
b. Approve the appointment of the directors who were appointed in the vacancies by the Board of Directors.	ب. الموافقة على تعيين أعضاء مجلس الإدارة الذين تم تعيينهم في المراكز الشاغرة من قبل مجلس الإدارة.
c. The resignation of directors during the Meeting of the General Assembly and appointing an interim board to facilitate the company's business until the nomination is opened for the Board of Directors' membership.	ج. استقالة أعضاء مجلس الإدارة أثناء انعقاد اجتماع الجمعية العمومية وتعيين مجلس مؤقت لتيسير أعمال الشركة لحين فتح باب الترشح لعضوية المجلس.
Article (22)	المادة (22)
Conditions of Nomination to Board of Directors' Membership	متطلبات الترشح لعضوية المجلس
The Company shall develop a list of candidates for membership of the Board of Directors thereof and submit it to the Competent Authority, well in advance of the holding of its General Assembly Meetings, ensure that the candidates have integrity, good conduct and ability of good performance and meet the standards of institutional discipline. Any procedure in violation thereof shall be void. The voting shall be limited to the list of candidates which is approved by the Competent Authority "according to Article 333 of Federal Law No. (2) of 2015, regarding the	تقوم الشركة بإعداد قائمة المرشحين لعضوية مجالس إدارتها وإرسالها إلى السلطة المختصة قبل وقت كاف من انعقاد جمعياتها العمومية وذلك للتأكد من تمتع المرشحين بالنزاهة والسيرة الحسنة والقدرة على حسن الأداء واستيفائهم لمعايير الانضباط المؤسسي، وببطل كل إجراء مخالف لذلك ويكون التصويت محصوراً بقائمة المرشحين التي أقرنت بموافقة السلطة المختصة "عملاً بالمادة 333 من القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن العربية المتحدة





AL KHALEEJ INVESTMENT

Companies and Amiri Decree No. 19 of 2011 issued in Ras Al Khaimah.	الشركات والمرسوم الأميري رقم 19 لسنة 2011 م الصادر في رأس الخيمة
The candidate for the Board of Directors' membership shall provide the company of the following:	ويتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة ما يلي:
1. CV indicating the practical experiences and academic qualification, and the post for which the candidate is looking (executive / non-executive / independent).	1. السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهلات العلمية مع تحديد صفة العضو التي يترشح لها (تنفيذي / غير تنفيذي / مستقل).
2. Declaration to comply with the provisions of the Commercial Companies Law and executive regulations thereof and the Article of association of the company, and that he will exert duly diligence in performing his work.	2. إقرار بالتزامه بأحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له والنظام الأساسي للشركة، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله.
3. A list of the companies and enterprises in which he works or is a member of their Boards of Directors and also any work he undertakes directly or indirectly that competes with the Company	3. بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة.
4. A declaration of non-violation of Article (149) of the Companies Law.	4. إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من قانون الشركات.
5. In case of representatives of a legal person, an official letter from the legal person shall be delivered specifying the name(s) of its representative(s) nominated for membership of the Board of Directors.	5. في حال ممثلي الشخص الاعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الاعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة.
6. A list of the commercial companies in which he holds shares or participates in their ownership and the number of shares and stock he holds in such companies.	6. بيان بالشركات التجارية التي يساهم أو يشارك في ملكيتها وعدد الأسهم أو الحصص فيها.
Article (23)	المادة (23)
Election of the Chairman and Vice-Chairman	انتخاب رئيس المجلس ونائبه
a. The Board of Directors shall elect a Chairman and Vice-Chairman from among its members. The Vice-Chairman shall act in place of the Chairman in his absence or any prevention.	أ. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.
b. The Board of Directors may appoint a managing director from among its members for management, provided that it shall not be a chief executive officer or a general manager of another Joint-stock company and the Board of Directors shall determine his competence and compensation. The Board of Directors may form, from its directors, a committee or more granted some of its powers or entrusted	ب. يحق لمجلس الإدارة أن ينتخب من بين أعضائه عضواً مندوباً للإدارة بشرط ألا يكون رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة أخرى، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته، كما يكون له أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها





AL KHALEEJ INVESTMENT

the supervision of the company's business and the execution of the Board of Directors' Resolutions	بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.
Article (24)	المادة (24)
Powers of the Board of Directors	صلاحيات مجلس الإدارة
a. The Board of Directors has full power for the management of the Company and for undertaking all the business and activities, on its behalf as authorized by the Company, and to exercise all the powers required to achieve its objects and such powers and authority shall only be limited by the powers reserved by the Companies Law or the Articles of Association for the General Assembly.	أ. لمجلس الإدارة الصلاحية الكاملة في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها، ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما احتفظ به قانون الشركات أو النظام الأساسي للجمعية العمومية
b. The Board of Directors shall issue the regulations regarding administrative and financial matters and personnel affairs and compensation. The Board shall issue a special regulation for organizing its work and meetings and assigning functions and responsibilities.	ب. يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.
c. Subject to the provisions of the Companies Law and the implementing resolutions issued by the Authority, the Board of Directors and/or any person authorized by the Board shall be empowered to enter into loans with terms exceeding three years under the best economic conditions, up to a maximum of 1.5 times the net value according to the latest audited financial statements, or to sell the company's real estate or business, or to mortgage the company's movable and immovable assets, or to discharge the company's debtors from their obligations, or to conduct settlements and agree to arbitration	ج. مع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له الصادرة عن الهيئة يفوض مجلس الإدارة و/ أو أي شخص مفوض من قبل المجلس لإبرام القروض لأجل تزيد على ثلاث سنوات بأفضل الشروط الاقتصادية وبحد أقصى 1.5 ضعف القيمة الصافية وفقا لأحدث البيانات المالية المنققة، أو بيع عقارات الشركة، أو المتجر، أو رهن أموال الشركة المنقولة وغير المنقولة أو إبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم أو إجراء الصلح والاتفاق على التحكيم.
Article (25)	المادة (25)
Representation of the Company	تمثيل الشركة
a. The Chairman or any other member authorized by the Board of Directors may solely sign on behalf of the company, within the limits of the Board's resolutions.	أ. يملك حق التوقيع عن الشركة على أفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة.
b. The Chairman shall be the legal representative of the Company before the courts and in its relationship with third parties.	ب. يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقاتها بالغير.



(Handwritten signature)



AL KHALEEJ INVESTMENT

c. The Chairman may delegate some of his powers to other directors.	ج. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.
d. The Board of Directors may not authorize the Chairman in all its powers in absolute manner.	د. لا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس المجلس في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.
Article (26)	المادة (26)
Place of Board Meetings	مكان اجتماعات المجلس
The Board of Directors shall hold its meetings at the Company's head office, or any other place agreed by the Directors.	يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة.
Article (27)	المادة (27)
Quorum of the Board Meetings and Voting on its Resolutions	النصاب القانوني لاجتماعات المجلس والتصويت على قراراته
a. The meeting of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of its directors, in person. A director may appoint another director to represent him in voting. In this case, a director may not represent more than one director. Such director shall have two voices.	أ. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة لا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد ويكون لهذا العضو صوتان.
b. Voting by correspondence is not allowed. The delegated director shall vote on behalf of the absent director as determined in the deed of proxy.	ب. لا يجوز التصويت بالمراسلة، وعلى العضو النائب الإدلاء بصوته عن العضو الغائب وفقاً لما تم تحديده في سند الإنابة.
c. The resolutions of the Board of Directors are adopted by a majority of the votes of the directors present, in person or by proxy. In case of equal votes, the Chairman or acting Chairman shall have a casting vote.	ج. صدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.
d. Details of the matters deliberated and the resolutions adopted including any reservations or dissenting opinions expressed by the directors, shall be recorded in the minutes of meetings of the Board of Directors and its committees. All directors present shall sign the draft of such minutes before they are approved. Copies of the approved minutes shall be sent to all members of the Board for their records. The minutes of meetings of the Board and its committees shall be kept in the custody of the Board Secretary. If a director declines to sign the minutes, his objection shall be recorded in the minutes with the reasons for the same, if disclosed. The signatories of the minutes shall be responsible for the accuracy of the information stated	د. تسجل في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم اتخاذها بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب توقيع مقرر الاجتماع وكافة الأعضاء الحاضرين على مسودات محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء بعد الاعتماد للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يُثبت اعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها،





AL KHTALEEJ INVESTMENT...

therein. The Company shall comply with any controls issued by the Authority in this regard.	وتلتزم الشركة بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.
e. Participation in the board meeting may be made through modern technology means subject to the procedures and controls issued by the authority for this regard.	هـ. يجوز المشاركة في اجتماعات مجلس إدارة الشركة من خلال وسائل التقنية الحديثة مع ضرورة مراعاة الإجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
f. The Board of Directors may record an audio or video for its meetings.	و. لمجلس الإدارة خيار تسجيل الصوت / الفيديو لاجتماعات مجلس الإدارة.
Article (28)	المادة (28)
Board Meetings and their Invitations	اجتماعات المجلس والدعوة لاتعقاده
1. The Board of Directors shall meet at least four (4) times during the fiscal year.	1. يجتمع مجلس الإدارة عدد (4) اجتماعات خلال السنة المالية على الأقل.
2. The meetings shall be convened by a written invitation from the Chairman or a written request submitted by at least two directors. The invitation shall be served at least one week before the defined date of the meeting with the agenda.	2. يكون الاجتماع بناء على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة، أو بناء على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال.
Article (29)	المادة (29)
Decisions by Circulation	قرارات التمرير
Further to the Board of Directors' obligation to hold the minimum number of meetings specified in Article (28) hereof and according to the controls issued by the Authority in this regard, the Board of Directors may issue some of its resolutions by circulation, in urgent circumstances. Such resolutions shall be valid and correct as if they had been adopted at a meeting duly convened and held, provided that:	بالإضافة الى التزام مجلس الإدارة بالحد الأدنى لعدد اجتماعاته الواردة بالمادة (28) من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة وتعتبر تلك القرارات صحيحة وناظمة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:
a. The resolutions by circulation shall not exceed four times per year;	أ. ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.
b. The majority of the Directors agree that the case entailing a resolution by circulation is urgent.	ب. موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
c. The Resolution is delivered to all Directors in writing and accompanied by all the supporting documents and papers as necessary for review it	ج. تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
d. Any Resolution by circulation shall be adopted in writing by a majority of the Directors and submitted in the next Board meeting to be included in the minutes of such meeting.	د. يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر اجتماعه.



(Handwritten signature)



AL KHALEEJ INVESTMENT

Article (30)	المادة (30)
Director's Participation in Any Business Competing with the Company	اشتراك عضو المجلس في عمل منافس للشركة
<p>A director may not, without the consent of the General Assembly of the company, which consent shall be renewed annually, participate in any business in competition with the company or trade for his own account or for the account of third parties in any branch of the activity conducted by the company, and shall not reveal any information or statements related to the company, otherwise, the company may demand him to pay compensation or to consider the profitable transactions made for his account as if it were made for the account of the company.</p>	<p>لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنويا أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص الشركة إلا كان لها أن تطالبه بالتعويض أو باعتبار العمليات المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب الشركة.</p>
Article (31)	المادة (31)
Conflict of Interest	تعارض المصالح
<p>a. Each director of the Company who has or such entity it represents on the Board of Directors has a common or conflicting interest in a deal or transaction submitted to the Board of Directors for a resolution shall notify the Board of Directors thereof. In addition, such director shall record its declaration in the minutes of the meeting. Moreover, the said director may not participate in the voting on such resolution resolved on the said transaction.</p> <p>b. If a director fails to notify the Board of Directors in accordance with the provisions of Clause (a) of this Article, the Company or any of its shareholders may apply to such competent court to invalidate the contract or obligate such violating director to pay and recover any profit or benefit generated by the said director from the contract to the Company.</p>	<p>أ. على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لاتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.</p> <p>ب. إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للشركة أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد ورده للشركة.</p>
Article (32)	المادة (32)
Granting Loans to Directors	منح القروض لأعضاء مجلس الإدارة
<p>1. The Company may not provide loans to any director, enter into sponsorship contracts, or provide any guarantees related to their loans. Any loan provided to such spouse, children, or any relative of the director up to the second degree shall be deemed a loan provided to the said director.</p>	<p>1. لا يجوز للشركة تقديم قروض لأي من أعضاء مجلس إدارتها أو عقد كفالات أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم، ويعتبر قرضاً مقدماً لعضو مجلس الإدارة، كل قرض مقدم إلى زوجة أو أبنائه أو أي قريب له حتى الدرجة الثانية.</p>





AL KHALEEJ INVESTMENT

<p>2. A loan shall not be provided to a company in which a director, or its spouse, children, or any of its relatives up to the second degree owns more than (20%) of the capital of such company.</p>	<p>2. لا يجوز تقديم قرض إلى شركة يملك عضو مجلس الإدارة أو زوجه أو أبناؤه أو أي من أقاربه حتى الدرجة الثانية أكثر من (20%) من رأس مالها.</p>
<p>Article (33) Dealings of Related Parties in such Securities of the Company</p>	<p>المادة (33) تعامل الأطراف ذات العلاقة في الأوراق المالية للشركة</p>
<p>Related parties shall not exploit any information known to such parties by virtue of their membership in the Board of Directors or their position in the Company to achieve an interest of any kind for themselves or third parties as a result of dealing in such securities and other transactions of the Company. In addition, no related party may have a direct or indirect interest in any entity that carries out operations intended to influence the prices of securities issued by the Company.</p>	<p>يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة.</p>
<p>Article (34) Deals with Related Parties</p>	<p>المادة (34) الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة</p>
<p>The Company may conclude deals with related parties only under the approval of the Board of Directors for a percentage not exceeding 5% of such capital of the Company, and only under the approval of the General Assembly of the Company for a percentage exceeding the aforementioned one. In all cases, deals shall be evaluated by an evaluator approved by the Authority. In addition, in its report, the auditor of the Company shall include a statement of such deals of conflict of interest and financial transactions that are carried out between the Company and any related party, as well as such procedures taken in this regard.</p>	<p>لا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يجاوز 5% من رأسمال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على ذلك ويتم تقييم الصفقات في جميع الأحوال بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشتمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي اتخذت بشأنها.</p>
<p>Article (35) Appointment of the CEO or General Manager</p>	<p>المادة (35) تعيين الرئيس التنفيذي أو المدير العام</p>
<p>The Board of Directors shall have the right to appoint a CEO or General Manager of the Company or several managers or authorized attorneys, and to determine their powers, terms of service, salaries, and bonuses. The CEO or General Manager of the Company may not be the CEO or General Manager of another public joint stock company.</p>	<p>لمجلس الإدارة الحق في أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مدير عام للشركة أو عدة مديريين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافأاتهم، ولا يجوز للرئيس التنفيذي أو المدير العام للشركة أن يكون رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة عامة أخرى.</p>





AL KHALFEJ INVESTMENT ..

Article (36)	المادة (36)
Responsibility of Directors for such Liabilities of the Company	مسؤولية أعضاء المجلس عن التزامات الشركة
a. Directors shall not be personally liable for such liabilities of the Company resulting from performing their duties as directors to the extent that such directors do not exceed their authority.	أ. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسئولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.
b. The Company shall be bound by such actions carried out by the Board of Directors within its terms of reference. In addition, the Company shall be accountable for compensation for any damages arising from such unlawful acts committed by the Chairman and directors of the Company.	ب. تلتزم الشركة بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه، كما تسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة الشركة.
Article (37)	المادة (37)
Responsibility of Directors towards the Company, Shareholders, and Third Parties	مسؤولية أعضاء المجلس تجاه الشركة والمساهمين والغير
a. Directors shall be liable to the Company, shareholders, and third parties for all acts of fraud and misuse of authority. In addition, the directors shall be liable to the Company, shareholders, and third parties for any violation of the Commercial Companies Law and the present Articles of Association, as well as any management-related mistake. Any condition that states otherwise shall be null and void.	أ. أعضاء مجلس الإدارة مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة لتانون الشركات التجارية وهذا النظام الأساسي، وعن الخطأ في الإدارة، ويبطل كل شرط يقضي بغير ذلك.
b. All directors shall be accountable for such liability stated in Clause (a) of the present Article if a mistake arose as a result of a consensus resolution. If such related resolution is resolved by a majority, such objectors shall not be held accountable for such resolution if they have recorded their objection in the minutes of the meeting. If a director is absent from such meeting in which the resolution is resolved, its accountability shall not be forfeited unless it is established that the said director is not aware of the said resolution or that such director is aware of the said resolution but is unable to object thereto.	ب. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.





AL KHALEEJ INVESTMENT

Article (38)	المادة (38)
Remuneration of the Chairman and Directors	مكافآت رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
The remuneration of the Chairman and directors shall consist of a percentage of the net profit, provided that such percentage shall not exceed 10% of such profits for the fiscal year. In addition, the Company may pay expenses, fees, additional remuneration, or monthly salary to such extent determined by the Board of Directors to any director if such director is a member of any committee, makes special efforts, or performs additional work to serve the Company other than its normal duties as a director of the Company. No attendance allowance may be paid to the Chairman or a director for attendance at such meetings of the Board of Directors.	تتكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على ألا تتجاوز 10% من تلك الأرباح للسنة المالية، كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس أو عضو مجلس الإدارة عن اجتماعات المجلس.
Article (39)	المادة (39)
Dismissal of the Chairman and Directors	عزل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
The General Assembly shall have the right to dismiss all or some of such elected directors, to make nomination available in accordance with such controls set by the Authority in this regard, and to elect new directors. Such dismissed director shall have no right to be re-nominated for membership of the Board of Directors except after three (3) years of its dismissal.	يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشح وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وانتخاب أعضاء جدد بدلاً منهم. ولا يحق للعضو الذي تم عزله إعادة ترشيحه لعضوية مجلس الإدارة إلا بعد مضي (3) ثلاث سنوات على عزله.
Chapter Five	الباب الخامس
General Assembly	الجمعية العمومية
Article (40)	المادة (40)
General Assembly Meeting	اجتماع الجمعية العمومية
a. The General Assembly of the Company shall be convened in the United Arab Emirates. Each shareholder shall have the right to attend the general assembly meetings and shall have votes equivalent to such number of its shares. In addition, such party who has the right to attend the general assembly meetings may delegate another person of its choice other than directors, under a written specific power of attorney. An attorney for many shareholders shall not hold more than (5%) of the capital of the Company in such capacity. Persons with limited or no legal capacity shall be represented by their legal representatives.	أ. تتعدّد الجمعية العمومية للشركة بدولة الإمارات العربية المتحدة، ويكون لكل مساهم حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية ويكون له من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية أن ينيب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة، ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها الثانئين عنهم قانوناً.
b. A legal person may delegate one of its representatives or officials in charge of its	ب. للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في اجتماعات الجمعية العمومية للشركة،





AL KHALEEJ INVESTMENT

<p>management under a resolution resolved by its board of directors or its equivalent party, to represent the legal person in the general assembly meetings of the Company. Such delegated person shall have such powers stated under the authorization resolution.</p>	<p>ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.</p>
<p>c. General assembly meetings may be held and the shareholder may participate in its deliberations and vote on its resolution using remote attendance modern technology, in accordance with such controls set by the Securities and Commodities Authority.</p>	<p>ج. يجوز عقد اجتماعات الجمعيات العمومية واشترك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفق ضوابط هيئة الأوراق المالية والسلع.</p>
<p>Article (41)</p>	<p>المادة (41)</p>
<p>Announcement of an Invitation to a General Assembly Meeting</p>	<p>الإعلان عن الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية</p>
<p>The invitation to shareholders to attend the General Assembly meetings shall be addressed by an announcement in two local daily newspapers, at least one thereof shall be published in Arabic language, and by registered mail or using modern means of communication such as text messages and e-mail or any means developed in the future. Moreover, such invitation shall be announced accompanied by a report of the Board of Directors as well as such report of the auditors. The invitation shall be addressed at least twenty-one days before such scheduled date of the meeting, after obtaining the approval of the Securities and Commodities Authority. In addition, the invitation shall include the agenda of such meeting. A copy of the invitation papers shall be submitted to the Authority and the competent authority.</p>	<p>توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدر إحداهما على الأقل باللغة العربية، ويكتب مسجلة أو باستخدام وسائل التواصل الحديثة كالرسائل النصية والبريد الإلكتروني أو أية وسيلة تستحدث مستقبلاً يتم الإعلان بها مصحوبة بتقرير مجلس الإدارة وتقرير مدققي الحسابات وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة هيئة الأوراق المالية والسلع، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى الهيئة والسلطة المختصة.</p>
<p>Article (42)</p>	<p>المادة (42)</p>
<p>Invitation to a General Assembly Meeting</p>	<p>الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية</p>
<p>a. The Board of Directors shall invite to a General Assembly meeting within the four months following the end of the fiscal year, as well as whenever it deems necessary.</p>	<p>أ. يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجهاً لذلك.</p>
<p>b. The Authority, the auditor, or one or more shareholders who own at least (20%) of the capital of the Company may, for serious reasons, apply to the Board of Directors of the Company to hold the General Assembly. In such case, the Board of Directors shall invite to the General Assembly meeting within five</p>	<p>ب. يجوز للهيئة أو لمدقق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون (20%) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس إدارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة</p>





AL KHALEEB INVESTMENT

days from the date of submitting the application.	دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب.
Article (43)	المادة (43)
Terms of Reference of the Annual General Assembly	اختصاص الجمعية العمومية السنوية
The Annual General Assembly of the Company shall be specifically competent to consider and make a resolution on the following issues:	تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل الآتية:
a. A report and approval of the Board of Directors on such business and financial position of the Company during the year, as well as such report of the auditors.	أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليهم.
b. Budget and profit and loss account of the Company.	ب. ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر.
c. Electing directors when necessary.	ج. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء.
d. Appointing auditors and determining their fees.	د. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.
e. Proposals of the Board of Directors on dividends, whether in cash or bonus shares.	هـ. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.
f. Proposal of the Board of Directors on such remuneration of directors and determining such remuneration.	و. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.
g. Discharging or dismissing directors, and filing a liability case against directors, as the case may be.	ز. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
h. Discharging or dismissing auditors, and filing a liability case against auditors, as the case may be.	ح. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
Article (44)	المادة (44)
Recording Attendance of Shareholders at a General Assembly Meeting	تسجيل حضور المساهمين لاجتماع الجمعية العمومية
a. Shareholders who desire to attend the general assembly meetings shall well in advance record their names in such electronic register prepared by the management of the Company for such purpose at the meeting venue before such time set for holding the meeting.	أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور اجتماعات الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الإلكتروني الذي تعده إدارة الشركة لهذا الغرض في مكان الاجتماع قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الاجتماع بوقت كاف.
b. The shareholder register shall include the name of a shareholder or its representative, the number of its owned shares as well as such shares it represents, and the names of their owners, along with the submission of a power of attorney document. A shareholder or representative shall be given a card to attend the meeting. The said card shall indicate the	ب. يجب أن يتضمن سجل المساهمين اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها



(Handwritten signature)



AL KHALEEJ INVESTMENT ..

number of votes it represents in person or by proxy.	عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة
c. A printed extract of the number of shares represented in the meeting and the percentage of attendance shall be extracted from the shareholder register. Such extract shall be signed by the rapporteur and chairperson of the meeting, as well as the auditor of the Company. In addition, a copy thereof shall be delivered to such auditor representing the Authority and a copy thereof shall be attached to the minutes of the General Assembly meeting.	ج. يستخرج من سجل المساهمين خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور ويتم توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الاجتماع ومدقق حسابات الشركة وتسلم نسخة منها للمراقب الممثل للهيئة ويتم إلحاق نسخة منها بمحضر اجتماع الجمعية العمومية.
d. Registration for attending General Assembly meetings shall be closed when the meeting chairperson announces that such quorum for the said meeting has been completed or not completed. No shareholder or its representative may be then accepted to attend the said meeting, nor may its vote or opinion be taken into account in such matters raised at the said meeting.	د. يغلّق باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.
Article (45)	المادة (45)
Shareholder Register	سجل المساهمين
The shareholder register of the Company shall be for those who have the right to attend the general assembly meeting of the Company and vote on its resolutions in accordance with such regulations of trading, clearing, settlements, transfer, and custody of securities, as well as such relevant rules applicable in the ADX.	يكون سجل المساهمين في الشركة الذين لهم الحق في حضور اجتماع الجمعية العمومية للشركة والتصويت على قراراتها طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية السائدة في السوق.
Article (46)	المادة (46)
Quorum for the General Assembly Meeting and Voting on Its Resolutions	نصاب القانوني لاجتماع الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها
a. The General Assembly shall be competent to consider all matters related to the Company. The quorum shall be achieved at a General Assembly meeting with the attendance of shareholders who own or represent by proxy at least (50%) of such capital of the Company. If the quorum is not achieved at the first meeting, the General Assembly shall be called to a second meeting to be held after a period of not less than five (5) days and not more than fifteen (15) days from the date of the first meeting. Such adjourned meeting shall be	أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ويتحقق النصاب في اجتماع للجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن (50%) من رأسمال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثانٍ يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تتجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الأول





deemed valid regardless of the number of attendees.	ويعتبر الاجتماع الموجل صحيحاً أياً كان عدد الحاضرين.
b. Except for such resolutions that shall be resolved by a special resolution in accordance with the provisions of the Law and the present Articles of Association, the resolutions of the General Assembly of the Company shall be resolved by a majority of such shares represented at the meeting. In addition, the resolutions of the General Assembly shall be binding on all shareholders, whether they are present at or absent from the meeting in which such resolutions are resolved, and whether they agree or object to such resolutions. A copy of such resolutions shall be communicated to the Authority, the ADX, and the competent authority in accordance with such controls set by the Authority in this regard.	ب. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً لأحكام القانون وهذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الأسهم الممثلة في الاجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم وإبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
Article (47)	المادة (47)
Chairing the General Assembly and Recording Minutes of the Meeting	رئاسة الجمعية العمومية وتدوين وقائع الاجتماع
a. The General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Company. In the absence of the Chairman of the Company, the General Assembly shall be chaired by the Vice Chairman of the Company. In their absence, the General Assembly shall be chaired by a shareholder chosen by the shareholders for such purpose through voting by any means determined by the General Assembly. In addition, the General Assembly shall appoint a rapporteur for the meeting. If the General Assembly is considering an issue related to such Chairperson of a meeting, whoever it may be, the General Assembly shall choose a shareholder to chair the meeting upon discussing the said issue. The Chairperson shall appoint a canvasser provided that such appointment shall be approved by the General Assembly.	أ. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة الشركة وفي حالة غيابه يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك عن طريق التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية، كما تعين الجمعية مقررراً للاجتماع، وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أياً كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر، ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينه.
b. Minutes of the General Assembly meeting shall be prepared. Such minutes shall include the names of the shareholders present or represented, the number of such shares they hold in person or by proxy, the number of	ب. يحرر محضر باجتماع الجمعية العمومية يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصل أو بالوكالة، وعند الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعند الأصوات التي وافقت عليها أو





AL KHALEEJ INVESTMENT

votes assigned thereto, such resolved resolutions, the number of votes that approved or objected thereto, and a comprehensive summary of such discussions at the meeting.	عارضتها وخالصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.
c. Subject to such controls set by the Authority, the minutes of the General Assembly meeting shall be regularly recorded after each meeting in a specific register. In addition, minutes shall be signed by the Chairperson of the General Assembly, its rapporteur, the canvasser, and the auditor. Moreover, the signatories of the minutes of the meetings shall be liable for the accuracy of such information included therein.	ج. مع الالتزام بالضوابط الصادرة عن الهيئة، تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص ويوقع كل محاضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.
Article (48)	المادة (48)
Method of Voting at the General Assembly Meeting	طريقة التصويت باجتماع الجمعية العمومية
Voting at the General Assembly shall be carried out in such method determined by the Chairperson of the General Assembly unless the General Assembly resolves a specific method of voting. If it is related to the election, dismissal, accountability, or appointment of directors in cases where such act is permissible in accordance with the provisions of the present Articles of Association, the method of secret cumulative voting shall be followed.	يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، وإذا تعلق الأمر بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو عزلهم أو بمساءلتهم أو بتعيينهم في الحالات التي يجوز فيها ذلك وفقاً لأحكام هذا النظام، فيجب اتباع طريقة التصويت السري التراكمي.
Article (49)	المادة (49)
Voting of Directors on General Assembly Resolutions	تصويت أعضاء مجلس الإدارة على قرارات الجمعية العمومية
a. Directors shall not participate in voting on such General Assembly resolutions related to discharging directors from management or on such resolutions related to a private benefit for directors, a conflict of interest, or a dispute between directors and the Company.	أ. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.
b. In the event that a director represents a legal person, such shares of the said legal person shall be excluded.	ب. في حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.
c. In addition, a person who has the right to attend General Assembly meetings shall not participate in voting on its own behalf or on behalf of its representative on such issues related to a specific benefit or a dispute between such person and the Company.	ج. كما لا يجوز لمن له حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين الشركة.





Article (50)	المادة (50)
Resolving a Special Resolution	إصدار القرار الخاص
The General Assembly shall resolve a special resolution by a majority vote of shareholders who own at least three-quarters of such shares represented at the General Assembly meeting of the Company in the following cases:	يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة في الحالات التالية: -
a. Increasing or decreasing capital.	أ. زيادة رأس المال أو تخفيضه.
b. Issuing loan bonds or sukuk.	ب. إصدار سندات قرض أو صكوك.
c. Providing voluntary contributions for community service purposes.	ج. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع.
d. Dissolving or merging the Company with another one.	د. حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى.
e. Selling a project carried out by the Company or disposing thereof in any other way.	هـ. بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر.
f. Extending the term of the Company.	و. إطالة مدة الشركة.
g. Amending the memorandum of association or articles of association.	ز. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي.
h. In cases where the Commercial Companies Law requires resolving a special resolution.	ح. في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات التجارية إصدار قرار خاص.
In all cases, in accordance with the provisions of Article (139) of the Companies Law, the Authority and the competent authority shall approve the issuance of a special resolution to amend the memorandum of association or articles of association of the Company.	وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (139) من قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على استصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.
Article (51)	المادة (51)
Inclusion of an Item on such Agenda of a General Assembly Meeting	إدراج بند بجدول أعمال اجتماع الجمعية العمومية
a. The General Assembly shall not deliberate on issues other than such ones included in the agenda.	أ. لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.
b. As an exception to Clause (a) of this Article and subject to such controls set by the Authority in this regard, the General Assembly shall have the authority to:	ب. استثناء من البند (أ) من هذه المادة ومع الالتزام بالضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:
1. Deliberate on serious facts discovered during a meeting.	1. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع.
2. Include an additional item in the agenda of the General Assembly under a request submitted by the Authority or many shareholders representing at least (10%) of the capital of the Company. The Chairperson of the General Assembly meeting shall include such additional item	2. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية بناء على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10%) من رأس مال الشركة على الأقل، ويجب على رئيس اجتماع الجمعية العمومية إدراج البند الإضافي





AL KHALEEB INVESTMENT

before starting to discuss the agenda or present such subject to the General Assembly in order to resolve whether to add the item to the agenda or not.	قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه.
Chapter Six	الباب السادس
Auditor	مدقق الحسابات
Article (52)	المادة (52)
Appointment of Auditor	تعيين مدقق الحسابات
a. The Company shall have one or more auditors who are appointed by General Assembly which determines the remuneration thereof by virtue of a nomination of the Board of Directors. The auditor shall be registered with the Authority, and to be licensed to practice the profession.	أ. يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيماً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة.
b. Auditor shall be appointed for one renewable year, and it shall audit the accounts of the fiscal year for which it has been appointed, provided that the period of renewal shall not exceed three consecutive years.	ب. يُعين مدقق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد و عليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها على ألا تتجاوز مدة تجديده تعينه ثلاث سنوات متتالية.
c. Auditor shall assume its functions as of the end of the General Assembly meeting till the end of following annual General Assembly meeting.	ج. يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية اجتماع تلك الجمعية إلى نهاية اجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.
Article (53)	المادة (53)
Obligations of Auditor	التزامات مدقق الحسابات
The auditor shall consider the following:	يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:
a. It shall comply with the provisions of Companies Law as well as the implementing rules, resolutions and circulars.	أ. الالتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.
b. It shall be independent from the Company and its Board of Directors.	ب. أن يكون مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها.
c. It shall not combine the audit profession with the capacity of a partner of the Company.	ج. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة الشريك في الشركة.
d. It shall not hold the position of a director or any technical, administrative or executive position therein.	د. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو أي منصب فني أو إداري أو تنفيذي فيها.
e. It shall not a partner or agent of the founders of the Company or any of the directors thereof nor a relative of any of them till second degree.	هـ. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي الشركة أو أي من أعضاء مجلس إدارتها أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.
Article (54)	المادة (54)
Powers of Auditor	صلاحيات مدقق الحسابات
a. The auditor may, at any time, have access to the Company's books, records and documents	أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من





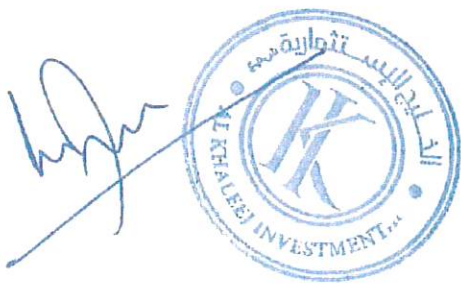
<p>or any other documents; ask for statements or clarifications it deems necessary to perform its functions. If the auditor encounters any difficulty in this regard, the same shall be stated in a report to be submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to facilitate the auditor's work, the auditor shall send a copy of the report to the Authority and competent authority, and to present the same to the General Assembly.</p>	<p>وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يتم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.</p>
<p>b. Auditor shall audit the Company accounts, examine the balance sheet and profit and loss account, review the Company deals made with related parties and ensure the implementation of the provisions of Companies Law and this Articles of Association. Moreover, it shall submit a report on the conclusion of this examination to the General Assembly, and to send a copy thereof to the Authority and competent authority. On developing its report, auditor shall verify the following:</p> <ul style="list-style-type: none">- Validity of the accounting records maintained by the Company.- Consistency of the Company accounts with the accounting records.	<p>ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صفقات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:</p> <p>- مدى صحة السجلات المحاسبية التي تحتفظ بها الشركة.</p> <p>- مدى اتفاق حسابات الشركة مع السجلات المحاسبية.</p>
<p>c. In the event of failure to provide necessary facilities to the auditor for performing its functions, it shall state the same in a report to be submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to facilitate the auditor's work, the auditor shall send a copy of the report to the Authority.</p>	<p>ج. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، التزم بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قصر مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعين عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة.</p>
<p>d. The subsidiary and the auditors thereof shall provide the information and clarifications required by the auditor of the holding company or the parent company for auditing purposes.</p>	<p>د. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والنواحيات التي يطلبها مدقق حسابات الشركة القابضة أو الأم لأغراض التدقيق.</p>
<p>Article (55)</p> <p>Annual Report of Auditor</p>	<p>المادة (55)</p> <p>التقرير السنوي لمدقق الحسابات</p>
<p>a. The auditor shall provide the General Assembly with a report which includes the data and information set forth in Companies Law, and to state, in its report and the Company balance sheet, the voluntary</p>	<p>أ. يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات، وأن يذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للشركة المساهمات الطوعية</p>





AL KHALEEJ INVESTMENT...

contributions made by the Company throughout the fiscal year for the community service purposes, if any, and to indicate the beneficiary of such voluntary contributions.	التي قامت بها الشركة خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع " إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.
b. The auditor shall attend the General Assembly meeting, and to recite its report before the General Assembly. In addition, it shall explain the obstacles or interferences on the part of the Board of Directors on performing its functions. Such report shall be independent and impartial. It shall express its opinion on all issues related to its work and, in specific, the Company balance sheet as well as its comments on the Company accounts and financial position, and any violations thereof during the meeting. The auditor shall be responsible for the validity of the information indicated in its report. On convening the General Assembly meeting, each shareholder may discuss the auditor's report and to request further clarifications thereon.	ب. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالاستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة وملاحظاته على حسابات الشركة ومركزها المالي وأية مخالفات بها، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره، ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.
c. The auditor is entitled to receive all notices and other correspondence related to any General Assembly, which may be received by any shareholder.	ج. يحق لمدقق الحسابات استلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية والتي يحق لكل مساهم استلامها.
Chapter Seven	الباب السابع
Company Finances	مالية الشركة
Article (56)	المادة (56)
Company Accounts	حسابات الشركة
a. The Company shall prepare regular accounts as per the international accounting standards and principles in a manner which reflects a proper and fair form of the Company profits and losses during the fiscal year as well as the Company position at the end of the fiscal year. It shall adhere to any requirements provided for in the Commercial Companies Law or the resolutions implementing thereto.	أ. تُعد الشركة حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر الشركة للسنة المالية وعن وضع الشركة في نهاية السنة المالية وأن تنقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات التجارية أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.
b. The company shall apply the accounting standards and principles on preparing its interim and annual accounts and determining the distributable profits.	ب. تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.





AL KILAEEI INVESTMENT

Article (57)	المادة (57)
Company Fiscal Year	السنة المالية للشركة
The Company's fiscal year shall commence on the 1 st of January and end on the 31 st of December per annum, except the first fiscal year which shall commence on the date of the Company registration in the commercial register and end at the next year.	تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في نهاية 31 ديسمبر من كل سنة فيما عدا السنة المالية الأولى التي بدأت من تاريخ قيد الشركة بالسجل التجاري وانتهت في السنة التالية.
Article (58)	المادة (58)
Balance Sheet of Fiscal Year	الميزانية العمومية للسنة المالية
The balance sheet of the audited fiscal year shall be prepared within one month at least before convening the annual meeting of the General Assembly. The Board of Directors shall develop a report on the Company activity, financial position at the end of the fiscal year and the proposed method of distributing net profits. A copy of the balance sheet, profits and loss account, copy of the auditor's report, Board of Directors report and governance report shall be submitted to the Authority together with attaching the draft of the General Assembly annual call to the Company shareholders for approving the publication of the call in daily newspapers sufficiently before the date of the General Assembly meeting. In addition, the provisions of Article No. (172) of Companies Law shall be considered regarding the publication of the General Assembly within fifteen days before the date of the meeting.	يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى المجلس إعداد تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة وتقرير الحوكمة إلى الهيئة مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي الشركة للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد انعقاد اجتماع الجمعية العمومية بوقت كاف مع مراعاة حكم المادة (172) من قانون الشركات بشأن نشر دعوة الجمعية العمومية قبل خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع.
Article (59) Cancelled	المادة (59) ملغاة
Article (60)	المادة (60)
Distribution of Annual Profits	توزيع الأرباح السنوية
The Company's annual net profits shall be distributed after deducting all general expenses and other costs as follows:	توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقاً لما يلي: -
a. (10%) ten percent of the net profits shall be set aside to form the Company statutory reserve. However, such deduction may be stopped if total reserve reaches (50%) fifty percent at least of the Company paid-up capital. In case the reserve is less such percentage, the deduction shall be resumed.	أ. تقتطع (10%) عشرة بالمائة من صافي الأرباح تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويوقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدراً يوازي (50%) خمسين بالمائة على الأقل من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي عن ذلك تعين العودة إلى الاقتطاع.
b. General Assembly shall review the Board of Directors recommendations concerning the proposed percentage to be distributed to the	ب. تنظر الجمعية العمومية في توصيات مجلس الإدارة بشأن النسبة المقترحة لتوزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطيات والامتهلاكات، على أنه إذا لم تسمح





<p>shareholders from net profits after deducting the reserves and consumptions. In case net profits of a year don't permit to distribute any profits, it may not be claimed from subsequent years profits.</p>	<p>الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.</p>
<p>c. No more than (10%) of net profits of the ended fiscal year shall be set aside after deducting all consumptions and reserves as a reward to the Board of Directors. The Board of Directors shall propose the reward which shall be presented to the General Assembly for consideration. The fines imposed over the Company by the Authority or competent authority due to the Board of Directors violations of the Companies Law or the Company Articles of Association during the ended fiscal year shall be deducted from this reward. The General Assembly may not deduct such fines or part thereof in case it finds that such fines are arising from any negligence or fault of the Board of Directors.</p>	<p>ج. تخصص نسبة لا تزيد على (10%) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة، ويقترح المجلس المكافأة وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها، وتخصص من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.</p>
<p>d. Remaining net profits shall be distributed to the shareholders or to be carried forward, under a proposal of the Board of Directors, to next year or to be allocated for forming optional reserve which shall be allocated for specific purposes, and it may be used for any other purposes only under a resolution of the Company General Assembly.</p>	<p>د. يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرسل بناء على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري يخصص لأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية للشركة.</p>
<p>Article (61)</p>	<p>المادة (61)</p>
<p>Disposition of Optional and Statutory Reserve</p>	<p>التصرف في الاحتياطي الاختياري والقانوني</p>
<p>Optional reserve may be disposed under a resolution of Board of Directors in the aspects achieving the Company interest. The statutory reserve may not be distributed to shareholders, but the percentage exceeding half the issued capital may be distributed as profits to the shareholders in the years when the company does not achieve sufficient net profits for distribution.</p>	<p>يتم التصرف في الاحتياطي الاختياري بناء على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين، وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المصدر لتوزيعه كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق الشركة فيها أرباحاً صافية كافية للتوزيع.</p>
<p>Article (62)</p>	<p>المادة (62)</p>
<p>Profits of Shareholders</p>	<p>أرباح المساهمين</p>
<p>The profits shall be paid to shareholders as per the rules, resolutions and circulars issued by the Authority in this regard.</p>	<p>تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>



Handwritten signature



AL KHALEEJ INVESTMENT

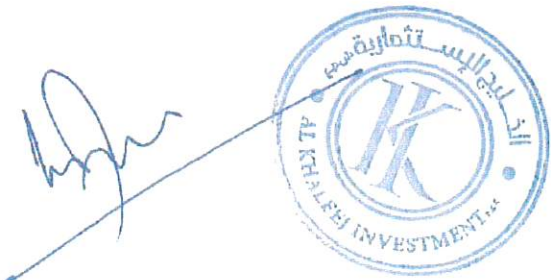
Chapter Eight	الباب الثامن
Disputes	المنازعات
Article (63)	المادة (63)
Lapse of Liability Claim	سقوط دعوى المسؤولية
<p>Any resolution made by the General Assembly on discharge of the Board of Directors may not give rise to lapse of civil liability claim against the directors due to the faults committed by them concerning the performance of their functions. In case the acts requiring the liability have been presented to the General Assembly which, in turn, has approved the same, the liability claim shall be lapsed after one year from convening the General Assembly meeting. However, in case the acts attributed to the directors constitute a criminal offence, the liability claim shall be lapsed only by lapse of the general claim.</p>	<p>لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية بإبراء ذمة مجلس الإدارة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في تنفيذ مهمتهم وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد هذه الجمعية، ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.</p>
Chapter Nine	الباب التاسع
Company Dissolution and Liquidation	حل الشركة وتصفيتها
Article (64)	المادة (64)
Company Dissolution	حل الشركة
The company shall be dissolved for any of the following reasons:	تتحل الشركة لأحد الأسباب التالية:
a. Expiry of the term indicated herein, unless it is renewed as per the rules prescribed herein	أ. انتهاء المدة المحددة في هذا النظام الأساسي ما لم تجدد المدة طبقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.
b. Completion of objectives of the Company.	ب. انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.
c. Depletion of the Company funds whether in full or in part, and the remaining part may not be meaningfully invested.	ج. هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.
d. Merger by virtue of the provisions of Commercial Companies Law.	د. الاندماج وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.
e. Issuance of a special resolution by the General Assembly concerning the Company dissolution.	هـ. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بحل الشركة.
f. Issuance of a judgment approving the Company dissolution.	و. صدور حكم قضائي بحل الشركة.
Article (65)	المادة (65)
Company incurs Losses up to Half Capital	تحقيق الشركة لخسائر بلغت نصف رأسمالها
<p>In case the Company losses reach half of issued capital, the Board of Directors shall call for a General Assembly meeting, within (30) thirty days from the date of informing the Authority of the periodic or annual financial statements, in order to take a special resolution on dissolving the Company before the end of its specified term or continuing its activity.</p>	<p>إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية لانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.</p>





AL KHALEEJ INVESTMENT

Article (66) Company Liquidation	المادة (66) تصفية الشركة
Upon expiry of the Company's term or dissolving the same before the end of the specified term, General Assembly shall identify the method of liquidation, appoint one or more liquidators and determine their authorities upon the request of the Board of Directors. The authority of the Board of Directors ends on dissolving the Company. However, the Board of Directors shall remain in charge of the Company management. The Board of Directors shall be considered as liquidators towards the third party till appointing the liquidator. The General Assembly authority shall remain as it is throughout the period of liquidation till completion of liquidation works.	عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناءً على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم وتنتهي سلطة مجلس الإدارة بحل الشركة ومع ذلك يستمر مجلس الإدارة قائم على إدارة الشركة ويعتبر بالنسبة إلى الغير في حكم المصفين إلى أن يتم تعيين المصفي، وتبقى سلطة الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم الانتهاء من كافة أعمال التصفية.
Chapter Ten Final Provisions	الباب العاشر الأحكام الختامية
Article (67) Voluntary Contributions	المادة (67) مساهمات طوعية
The Company may provide voluntary contributions for community service purposes under a special resolution after the end of two fiscal years from the date of incorporation and achieving profits. Such voluntary contributions shall not exceed (2%) of the average net profits of the Company during two fiscal years before the year when such voluntary contributions have been provided.	يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد انقضاء سنتين مالم يتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحاً، أن تقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين المالم يتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.
Article (68) Governance Controls	المادة (68) ضوابط الحوكمة
The Company shall be subject to the corporate discipline resolutions and standards, governance controls and the decisions implementing the provisions of Companies Law. In addition, it shall be deemed as an integral part of the Company articles of Association and complementary to its provisions.	يسري على الشركة قرار ومعايير الانضباط المؤسسي وضوابط الحوكمة والقرارات المنفذة لأحكام قانون الشركات، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من النظام الأساسي للشركة ومكملاً له.
Article No. (69) Facilitation of Periodic Inspection of Authority Inspectors	المادة (69) تسهيل أعمال التفتيش الدوري لمفتشي الهيئة
The Company Board of Directors, CEO, directors and auditors shall facilitate the periodic inspection works conducted by the Authority through the inspectors assigned by it, and to provide all data and information required by the inspectors. They shall be given access to the Company works, books, papers and records	على مجلس إدارة الشركة والرئيس التنفيذي والمديرين بالشركة ومنقحي حساباتها تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي تقوم به الهيئة من خلال المفتشين المكلفين من قبلها وتقديم ما يطلبه المفتشين من بيانات أو معلومات، وكذلك الاطلاع على أعمال الشركة ونفاذها أو أية أوراق





AL KHALEEJ INVESTMENT

with its branches and subsidiary whether inside or outside the State or with the auditor.	أو سجلات لدى فروعها وشركاتها التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدقق حساباتها.
Article (70)	المادة (70)
Conflict	التعارض
In the event of a conflict between the provisions hereof and the provisions of Companies Law, rules, resolutions or circulars implementing thereof, such provisions shall be enforceable. Where no provision is made herein on organization, the provisions of Companies Law of the State shall be followed.	في حال التعارض بين النصوص الواردة بهذا النظام مع أيًا من الأحكام الواردة بقانون الشركات أو الأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له فإن تلك الأحكام هي التي تكون واجبة التطبيق؛ وفيما لم يرد فيه نص في هذا النظام بتنظيم يتم الرجوع الي أحكام قانون الشركات الساري في الدولة.
Article (71)	المادة (71)
Publication of Articles of Association	نشر النظام الأساسي
The Articles of Association shall be filed and published in accordance with the provisions of Law.	يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون

